

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ **1**  
καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν **2**  
ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ<sup>6</sup> χρόνων αἰωνίων, ἐφάνέρωσεν<sup>7</sup> δὲ καιροῖς **3**  
ιδίοις τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν κηρύγματι<sup>8</sup> ὃ ἐπιστεύθην ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>9</sup> τοῦ  
σωτῆρος<sup>10</sup> ἡμῶν θεοῦ, Τίτῳ<sup>11</sup> γνησίῳ<sup>12</sup> τέκνῳ κατὰ κοινὴν<sup>13</sup> πίστιν: χάρις, ἔλεος, **4**  
εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>10</sup> ἡμῶν.

Τούτου χάριν<sup>15</sup> κατέλιπόν<sup>16</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>17</sup> ἵνα τὰ λείποντα<sup>18</sup> ἐπιδιορθώσῃ,<sup>19</sup> καὶ **5**  
καταστήσῃς<sup>20</sup> κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι διαταξάμην:<sup>21</sup> εἴ τίς ἐστιν **6**  
ἀνέγκλητος,<sup>22</sup> μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ<sup>23</sup>

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>7</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>8</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>9</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>10</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>11</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>12</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>13</sup> κοινός, common, unclean. <sup>14</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>15</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>16</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> Κρήτη, ης, ἡ, Crete. <sup>18</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>19</sup> ἐπιδιορθόω, set right, correct in addition. <sup>20</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>21</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>22</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>23</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge.

ἄσωτίας<sup>1</sup> ἢ ἀνυπότακτα.<sup>2</sup> Δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον<sup>3</sup> ἀνέγκλητον<sup>4</sup> εἶναι, ὡς θεοῦ 7  
 οἰκονόμον·<sup>5</sup> μὴ αὐθάδη,<sup>6</sup> μὴ ὀργίλον,<sup>7</sup> μὴ πάροινον,<sup>8</sup> μὴ πλήκτην,<sup>9</sup> μὴ  
 αἰσχροκερδῆ,<sup>10</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>11</sup> φιλάγαθον,<sup>12</sup> σώφρονα,<sup>13</sup> δίκαιον, ὅσιον,<sup>14</sup> 8  
 ἐγκρατῆ,<sup>15</sup> ἀντεχόμενον<sup>16</sup> τοῦ κατὰ τὴν διδαχὴν<sup>17</sup> πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς<sup>18</sup> ᾖ 9  
 καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>19</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ,<sup>20</sup> καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>21</sup>  
 ἐλέγχειν.<sup>22</sup>

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>2</sup> ματαιολόγοι<sup>23</sup> καὶ φρεναπάται,<sup>24</sup> μάλιστα<sup>25</sup> οἱ 10  
 ἐκ περιτομῆς,<sup>26</sup> οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν·<sup>27</sup> οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν,<sup>28</sup> 11  
 διδάσκοντες ἅ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>29</sup> κέρδους<sup>30</sup> χάριν.<sup>31</sup> Εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος 12  
 αὐτῶν προφήτης, Κρήτες<sup>32</sup> ἀεὶ<sup>33</sup> ψεύσται,<sup>34</sup> κακὰ θηρία,<sup>35</sup> γαστέρες<sup>36</sup> ἀργαί.<sup>37</sup> Ἡ 13

<sup>1</sup> ἄσωτία, ας, ή, dissipation, debauchery. <sup>2</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>3</sup> ἐπίσκοπος, ου, ό, superintendent, overseer. <sup>4</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>5</sup> οἰκονόμος, ου, ό, manager, steward. <sup>6</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>7</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>8</sup> πάροινος, ου, ό, addicted to wine, drunken. <sup>9</sup> πλήκτης, ου, ό, bully, contentious person. <sup>10</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>11</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>12</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>13</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>14</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>15</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>16</sup> ἀντέχομαι, hold, hold fast. <sup>17</sup> διδαχή, ής, ή, teaching, instruction. <sup>18</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>19</sup> διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. <sup>20</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>21</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>22</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>23</sup> ματαιολόγος, ου, ό, talking idly, and empty talker. <sup>24</sup> φρεναπάτης, ου, ό, deceiver, misleader. <sup>25</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>26</sup> περιτομή, ής, ή, circumcision. <sup>27</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>28</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>29</sup> αἰσchrός, shameful, base. <sup>30</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>31</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>32</sup> Κρής, ητός, ό, Cretan. <sup>33</sup> ἀεὶ, always, ever. <sup>34</sup> ψεύστης, ου, ό, liar, deceiver. <sup>35</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>36</sup> γαστήρ, τρος, ή, belly, womb. <sup>37</sup> ἀργός, inactive, idle.

μαρτυρία<sup>1</sup> αὕτη ἐστὶν ἀληθής.<sup>2</sup> Δι' ἣν αἰτίαν<sup>3</sup> ἔλεγχέ<sup>4</sup> αὐτοὺς ἀποτόμως,<sup>5</sup> ἵνα  
 ὑγιαίνωσιν<sup>6</sup> ἐν τῇ πίστει, μὴ προσέχοντες<sup>7</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>8</sup> μύθοις,<sup>9</sup> καὶ ἐντολαῖς 14  
 ἀνθρώπων ἀποστρεφόμενων<sup>10</sup> τὴν ἀλήθειαν. Πάντα μὲν καθαρὰ<sup>11</sup> τοῖς 15  
 καθαροῖς:<sup>11</sup> τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>12</sup> καὶ ἀπίστοις<sup>13</sup> οὐδὲν καθαρὸν:<sup>11</sup> ἀλλὰ  
 μεμιάνται<sup>12</sup> αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς<sup>14</sup> καὶ ἡ συνείδησις.<sup>15</sup> Θεὸν ὁμολογοῦσιν<sup>16</sup> εἰδέναι, 16  
 τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται,<sup>17</sup> βδελυκτοὶ<sup>18</sup> ὄντες καὶ ἀπειθεῖς<sup>19</sup> καὶ πρὸς πᾶν ἔργον  
 ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>20</sup>

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>21</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>6</sup> διδασκαλίᾳ:<sup>22</sup> πρεσβύτας<sup>23</sup> νηφαλέους<sup>24</sup> 2  
 εἶναι, σεμνούς,<sup>25</sup> σώφρονας,<sup>26</sup> ὑγιαίνοντας<sup>6</sup> τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ:<sup>27</sup> 3  
 πρεσβύτιδας<sup>28</sup> ὡσαύτως<sup>29</sup> ἐν καταστάματι<sup>30</sup> ἱεροπρεπεῖς,<sup>31</sup> μὴ διαβόλους,<sup>32</sup> μὴ  
 οἶνω<sup>33</sup> πολλῶ δεδουλωμένας,<sup>34</sup> καλοδιδασκάλους,<sup>35</sup> ἵνα σωφρονίζωσιν<sup>36</sup> τὰς νέας 4

<sup>1</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>2</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>3</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>4</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>5</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously. <sup>6</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>7</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>8</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>9</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>10</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>11</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>12</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>13</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>14</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>15</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>16</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>17</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>18</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>19</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>20</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>21</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>22</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>23</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>24</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>25</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>26</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>27</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>28</sup> πρεσβῦτις, ιδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>29</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>30</sup> κατάστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>31</sup> ἱεροπρεπής, reverent. <sup>32</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>33</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>34</sup> δουλῶ, enslave, bring under subjection. <sup>35</sup> καλοδιδάσκαλος, teaching what is good. <sup>36</sup> σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>37</sup> νέος, new, young.

φιλάνδρους<sup>1</sup> εἶναι, φιλοτέκνους,<sup>2</sup> σώφρονας,<sup>3</sup> ἀγνάς,<sup>4</sup> οἰκουρούς,<sup>5</sup> ἀγαθὰς, <sup>5</sup>  
 ὑποτασσομένας<sup>6</sup> τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῇται·<sup>7</sup> <sup>6</sup>  
 τοὺς νεωτέρους<sup>8</sup> ὡσαύτως<sup>9</sup> παρακάλει σωφρονεῖν·<sup>10</sup> περὶ πάντα σεαυτὸν<sup>11</sup> <sup>7</sup>  
 παρεχόμενος<sup>12</sup> τύπον<sup>13</sup> καλῶν ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>14</sup> ἀδιαφθορίαν,<sup>15</sup>  
 σεμνότητα,<sup>16</sup> ἀφθαρσίαν,<sup>17</sup> λόγον ὑγιῆ,<sup>18</sup> ἀκατάγνωστον,<sup>19</sup> ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας<sup>20</sup> <sup>8</sup>  
 ἐντραπῇ,<sup>21</sup> μὴδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν λέγειν φαῦλον.<sup>22</sup> Δούλους ἰδίοις δεσπότης<sup>23</sup> <sup>9</sup>  
 ὑποτάσσεσθαι,<sup>6</sup> ἐν πᾶσιν εὐαρέστους<sup>24</sup> εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας,<sup>25</sup> μὴ <sup>10</sup>  
 νοσφιζομένους,<sup>26</sup> ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>27</sup> ἀγαθήν, ἵνα τὴν  
 διδασκαλίαν<sup>14</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>28</sup> ἡμῶν θεοῦ κοσμώσιν<sup>29</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη<sup>30</sup> γὰρ ἡ <sup>11</sup>  
 χάρις τοῦ θεοῦ ἡ σωτήριος<sup>31</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>32</sup> ἡμᾶς ἵνα, <sup>12</sup>  
 ἀρνησάμενοι<sup>33</sup> τὴν ἀσέβειαν<sup>34</sup> καὶ τὰς κοσμικὰς<sup>35</sup> ἐπιθυμίας,<sup>36</sup> σωφρόνως<sup>37</sup> καὶ

<sup>1</sup> φίλανδρος, love for a husband. <sup>2</sup> φιλότεκνος, loving one's children. <sup>3</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>4</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>5</sup> οἰκουρός, housekeeper. <sup>6</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>7</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>8</sup> νέος, new, young. <sup>9</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>10</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>11</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>12</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>13</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>14</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>15</sup> ἀδιαφθορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>16</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>17</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>18</sup> ὑγιής, whole, healthy. <sup>19</sup> ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>20</sup> ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>21</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>22</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>23</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>24</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>25</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>26</sup> νοσφίζω, rob, set apart. <sup>27</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>28</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>29</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>30</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>31</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>32</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>33</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>34</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>35</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>36</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>37</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly.

δικαίως<sup>1</sup> καὶ εὐσεβῶς<sup>2</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, προσδεχόμενοι<sup>3</sup> τὴν μακαρίαν 13

ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>4</sup> τῆς δόξης τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>5</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ

χριστοῦ, ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται<sup>6</sup> ἡμᾶς ἀπὸ πάσης 14

ἀνομίας,<sup>7</sup> καὶ καθάρισις<sup>8</sup> ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον,<sup>9</sup> ζηλωτὴν<sup>10</sup> καλῶν ἔργων.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε<sup>11</sup> μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.<sup>12</sup> Μηδεὶς σου 15

περιφρονεῖτω.<sup>13</sup>

Ὑπομίμησκε<sup>14</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι,<sup>15</sup> πειθαρχεῖν,<sup>16</sup> πρὸς 3

πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοίμους<sup>17</sup> εἶναι, μηδὲνα βλασφημεῖν,<sup>18</sup> ἀμάχους<sup>19</sup> εἶναι, 2

ἐπεικεῖς,<sup>20</sup> πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>21</sup> πραότητα<sup>22</sup> πρὸς πάντας ἀνθρώπους. Ἦμεν 3

γάρ ποτε<sup>23</sup> καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι,<sup>24</sup> ἀπειθεῖς,<sup>25</sup> πλανώμενοι,<sup>26</sup> δουλεύοντες<sup>27</sup>

<sup>1</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>2</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>3</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>4</sup> ἐπιφάνεια, ας, ή, appearance, appearing. <sup>5</sup> σωτήρ, ήρος, ό, savior, deliverer. <sup>6</sup> λυτρόω, ransom, liberate. <sup>7</sup> ἀνομία, ας, ή, lawlessness, iniquity. <sup>8</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>9</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>10</sup> ζηλωτής, οῦ, ό, Zealot, zealot. <sup>11</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>12</sup> ἐπιταγή, ής, ή, command, commandment. <sup>13</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>14</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>15</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>16</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>17</sup> ἑτοιμος, ready, prepared. <sup>18</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>19</sup> ἄμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>20</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>21</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>22</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>23</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>24</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>25</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>26</sup> πλανάω, deceive, lead astray. <sup>27</sup> δουλεύω, serve, am a slave.

ἐπιθυμίαις<sup>1</sup> καὶ ἡδοναῖς<sup>2</sup> ποικίλαις,<sup>3</sup> ἐν κακίᾳ<sup>4</sup> καὶ φθόνῳ<sup>5</sup> διάγοντες,<sup>6</sup> στυγητοί,<sup>7</sup>  
 μισοῦντες<sup>8</sup> ἀλλήλους. Ὅτε δὲ ἡ χρηστότης<sup>9</sup> καὶ ἡ φιλανθρωπία<sup>10</sup> ἐπεφάνη<sup>11</sup> τοῦ 4  
 σωτῆρος<sup>12</sup> ἡμῶν θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, 5  
 ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτοῦ ἔλεον<sup>13</sup> ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ<sup>14</sup> παλιγγενεσίας<sup>15</sup> καὶ  
 ἀνακαινώσεως<sup>16</sup> πνεύματος ἁγίου, οὗ ἐξέχεεν<sup>17</sup> ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>18</sup> διὰ Ἰησοῦ 6  
 χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>12</sup> ἡμῶν, ἵνα δικαιωθέντες<sup>19</sup> τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι 7  
 γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων 8  
 βούλομαί<sup>21</sup> σε διαβεβαιοῦσθαι,<sup>22</sup> ἵνα φροντίζωσιν<sup>23</sup> καλῶν ἔργων προΐστασθαι<sup>24</sup>  
 οἱ πεπιστευκότες θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ καλὰ καὶ ὠφέλιμα<sup>25</sup> τοῖς ἀνθρώποις: 9  
 μωρὰς<sup>26</sup> δὲ ζητήσεις<sup>27</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>28</sup> καὶ ἔρεις<sup>29</sup> καὶ μάχας<sup>30</sup> νομικὰς<sup>31</sup>  
 περιΐστασο:<sup>32</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>33</sup> καὶ μάταιοι.<sup>34</sup> Αἰρετικὸν<sup>35</sup> ἄνθρωπον μετὰ 10

<sup>1</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>2</sup> ἡδονή, ἡς, ἡ, pleasure, lust. <sup>3</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>4</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>5</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>6</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>7</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>8</sup> μισέω, hate, detest. <sup>9</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>10</sup> φιλανθρωπία, ας, ἡ, (loving) kindness, love for mankind. <sup>11</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>12</sup> σωτήρ, ηρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>13</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>14</sup> λουτρόν, οὔ, τό, bath, washing. <sup>15</sup> παλιγγενεσία, ας, ἡ, renewal, rebirth. <sup>16</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>17</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>18</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>19</sup> δικαιοῶ, justify, pronounce righteous. <sup>20</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>21</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>22</sup> διαβεβαιόομαι, speak confidently, insist. <sup>23</sup> φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>24</sup> προΐστημι, rule. <sup>25</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>26</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>27</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>28</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>29</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>30</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>31</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>32</sup> περιΐστημι, stand around, avoid. <sup>33</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>34</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>35</sup> αἰρετικός, factious, causing division.

μίαν καὶ δευτέραν<sup>1</sup> νουθεσίαν<sup>2</sup> παραιτοῦ,<sup>3</sup> εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται<sup>4</sup> ὁ τοιοῦτος, 11

καὶ ἁμαρτάνει,<sup>5</sup> ὣν αὐτοκατάκριτος.<sup>6</sup>

Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν<sup>7</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>8</sup> σπούδασον<sup>9</sup> ἐλθεῖν πρὸς με εἰς 12

Νικόπολιν:<sup>10</sup> ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>11</sup> Ζηγᾶν<sup>12</sup> τὸν νομικὸν<sup>13</sup> καὶ 13

Ἀπολλῶ<sup>14</sup> σπουδαίως<sup>15</sup> πρόπεμψον,<sup>16</sup> ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη.<sup>17</sup> Μανθανέτωσαν 14

δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>19</sup> καλῶν ἔργων προΐστασθαι<sup>20</sup> εἰς τὰς ἀναγκαίαις<sup>21</sup> χρείας,<sup>22</sup> ἵνα

μὴ ὥσιν ἄκαρποι.<sup>23</sup>

Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαι τοὺς φιλοῦντας<sup>24</sup> ἡμᾶς ἐν πίστει. 15

<sup>1</sup> δεύτερος, second. <sup>2</sup> νουθεσία, ας, ἡ, admonition, instruction. <sup>3</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>4</sup> ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>5</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>6</sup> αὐτοκατάκριτος, self-condemned. <sup>7</sup> Ἀρτεμᾶς, ἄ, ὁ, Artemas. <sup>8</sup> Τυχικός, οὔ, Tychicus. <sup>9</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>10</sup> Νικόπολις, εως, ἡ, Nicopolis. <sup>11</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>12</sup> Ζηγᾶς, ἄν, ὁ, Zenas. <sup>13</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>14</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>15</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>16</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>17</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>18</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>19</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>20</sup> προΐστημι, rule. <sup>21</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>22</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>23</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren. <sup>24</sup> φιλέω, love, kiss.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.